



Plan en Salem para Nuevo Programa Dual Bilingüe: *Preguntas Más Frecuentes (FAQ)*

P: Qué es un Programa Dual Bilingüe?

R: Es un programa donde los que hablan dos idiomas diferentes (en nuestro caso, Inglés y Español) asisten a la escuela juntos y aprenden ambos idiomas, de modo que todos los estudiantes dejan el programa con la capacidad de hablar, leer y escribir en dos idiomas. Hay programas en dos idiomas en todo Estados Unidos, con una variedad de idiomas, dependiendo de la población local.

P:Cuál es la diferencia con un programa “regular” de idioma extranjero mundial?

R: Además de la comunicación y el lenguaje básico, los estudiantes estudian su contenido académico (matemáticas, ciencias, lectura, escritura, estudios sociales, etc.) en dos idiomas, por lo que su nivel de dominio del idioma es mucho más alto. Además, en los programas de lenguaje dual, los niños empiezan a aprender un idioma más temprano (en kindergarten) y continúan a lo largo de los grados de intermedia y secundaria. Los estudiantes se vuelven bilingües y alfabetizados en ambos idiomas.

P: ¿Qué hay de aprender las demás asignaturas? No sería más difícil hacerlo en dos idiomas?

R: Los programas de lenguaje dual son programas basados en estándares, que enseñan el mismo contenido que otras escuelas del distrito, pero lo hacen en dos idiomas. Estos programas se han probado en todo el país, en muchos entornos diferentes y con muchos idiomas diferentes. Las investigaciones han demostrado constantemente que, en realidad, los estudiantes de lenguaje dual se desempeñan mejor académicamente en las áreas de contenido que los estudiantes que no están en programas de lenguaje dual, incluidos los Estudiantes Aprendices de Inglés, hablantes nativos de inglés y estudiantes de bajos ingresos. Debido a esta investigación, Massachusetts está alentando a las ciudades y pueblos a probar este modelo de educación.

P: Cuáles son los beneficios de estar en un programa de lenguaje dual?

R: Conocer un segundo idioma y estar familiarizado con otras culturas son dos habilidades que buscan los empleadores de hoy en día --- por lo que es una gran ventaja en el mercado laboral. Dado que los programas de lenguaje dual incluyen tanto a hablantes nativos de Inglés como a hablantes nativos de Español que trabajan juntos para aprender el contenido a través del idioma de cada uno, los estudiantes se conectan aún más con compañeros de diferentes orígenes raciales y culturales. En la sociedad global de hoy, esto es muy importante! Además, los neurocientíficos que estudian el cerebro han descubierto que aprender una segunda lengua es realmente bueno para el cerebro en sí mismo, lo que hace que su pensamiento sea más flexible. Y, por supuesto, conocer otro idioma significa que podrá comunicarse socialmente con otras personas que hablan ese idioma, aquí en los Estados Unidos o cuando viaja.

P: No tuvo Salem un programa como este? Cuándo fue?

R: Sí, la antigua Escuela Federal Street (que luego se mudó a la Escuela Bowditch) tuvo un exitoso programa de lenguaje dual bidireccional para hablantes de Inglés y Español en Salem. Inició en 1989 en Kindergarten, luego agregó niveles hasta el 8º grado, luego se trasladó a la Escuela Bowditch, que era mucho más grande. El programa fue popular con todo tipo de familias, y muchos residentes de Salem --- que hablan Inglés y Español --- lo recuerdan con cariño. Durante ese tiempo, los maestros de lenguaje dual de Salem se reunieron con maestros de otros distritos escolares con exitosos programas de lenguaje dual (Boston, Cambridge, Framingham) para compartir mutuamente su experiencia. A los estudiantes en el programa les fue bien académicamente; por ejemplo, en 2004, todos los niños en el programa lograron un progreso anual adecuado (AYP) según lo medido por el estado de Massachusetts en su "reporte de calificaciones" escolar anual.

Q: Qué pasó con el programa? Por qué terminó?

A: Para que un programa de lenguaje dual funcione, los estudiantes deben pasar al menos la mitad de su tiempo en el idioma de destino (en este caso, Español), o no desarrollarán el dominio. En 2002, se aprobó una ley estatal de MA que eliminaba la educación bilingüe en general. Aunque los programas de lenguaje dual (debido a su historial de éxitos) estaban exentos de la nueva ley, los administradores del distrito en Salem empezaron poco después a limitar la cantidad de Español que se podía enseñar. Con el tiempo, esto debilitó sustancialmente el programa; de hecho, ya no era un verdadero programa de "lenguaje dual", aunque por un tiempo continuó llevando ese nombre.

P: Por qué está Salem planificando re-introducir un programa de Lenguaje Dual ahora?

R: Hay varias razones por las que esto tiene sentido. Primero, en 2017, la legislatura estatal de Massachusetts aprobó un proyecto de ley denominado Ley LOOK (Oportunidades Idiomáticas para Nuestros Niños, por sus siglas en Inglés) que finalmente anuló la ley de 2002. La nueva ley alienta a los distritos a brindar más oportunidades para que todos los estudiantes aprendan y mantengan idiomas adicionales. Por ejemplo, los estudiantes que han cumplido con todos los demás requisitos de graduación de la escuela secundaria en MA ahora pueden recibir un sello de bilingüismo en sus diplomas, si hablan, escuchan, leen y escriben con destreza en otro idioma además del inglés. El LOOK ACT también reconoce a los distritos que brindan opciones programáticas para aprendices de Inglés que mejor satisfacen las necesidades de los estudiantes. La investigación apoya constantemente el lenguaje dual como el enfoque más efectivo para los aprendices de inglés. Finalmente, los padres de Salem (que hablan Inglés y Español) han expresado su deseo de que el distrito escolar proporcione este tipo de oportunidad para sus hijos. Quieren que sus hijos tengan las ventajas asociadas con ser bilingües.

P: Cuándo y cómo se crearía el programa?

R: Salem ha tenido la suerte de recibir una subvención financiera del Departamento de Educación Primaria y Secundaria de MA (en asociación con las Escuelas Públicas de Lynn) para trabajar en el desarrollo de un nuevo programa de Lenguaje Dual. Un comité de administradores y maestros en Salem está explorando las últimas investigaciones sobre la mejor manera de construir un nuevo programa de lenguaje dual en nuestra ciudad. Este grupo también está visitando exitosos programas de lenguaje dual en Massachusetts para verlos en acción: cómo reclutan a los maestros, qué métodos usan para enseñar, qué currículum utilizan y cómo se anima a los padres a participar. El dinero de la subvención que recibimos paga por este trabajo. Las Escuelas Públicas de Salem esperan tener una primera clase de estudiantes de Lenguaje Dual en kindergarten en septiembre de 2020, y agregar un nuevo grado cada año después de eso.